FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 8 No. 5 September 1985



Stop The Garbage Incinerator!

Nine months have passed since the N.J. Department of Environmental Protection (DEP) held its public hearing about the garbage incinerator they want to build in Ironbound. At the public hearing last December at Essex County College, over a hundred individuals testified against the incinerator, and hundreds more attended to show their opposition.

The DEP says the reason no decision has been made is that important issues were raised by Ironbound residents at the hearing and in written testimony. "The DEP knows that we are going to take them to court if they approve this incinerator, so they are trying to make changes in the design to improve it," said Arnold Cohen from the **Ironbound Committe Against Toxic Waste.** "The fact is there is no way to stop a garbage incinerator from polluting the air and damaging our health."

Meanwhile, members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** aren't taking any vacation from the fight to stop the garbage incinerator. They have been busy making plans to raise money for the court case against the incinerator, and planning other activities. Here are some of the important fall events:

- On **Saturday, October 5,** a rally about the garbage incinerator will be held at the Azore's Social and Cultural Club, 142 Wilson Ave. The rally will be outside, and people will be invited to bring food and picnic. There will be music and speakers to talk about the dangers of the garbage incinerator.
- In early October, the international environmental group **Greenpeace** will be coming to Newark to help our fight with their boat 'Fri'. At that time, a memorial service for Fernando Pereira, the Portuguese member of Greenpeace who was killed when a Greenpeace ship was bombed and sunk several months ago, will be held.
- A dinner dance is also being planned for October to help raise funds for the court case to stop the incinerator.

Meanwhile, the Committee has some new posters that say ***Shapiro, No Garbage Incinerator in Ironbound.*** Stop by 95 Fleming Ave. or call 589-4668 to get a new poster to hang up in your window to show that you oppose the garbage incinerator.

The **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** has a wonderful slide show about our fight against toxic waste which they will be happy to bring to your church, parent or club meeting. Make your plans now to have them come to one of your meetings this fall. Call 589-4668 to arrange a date.





Members of the Ironbound Committee Against Toxic Waste, Beatrice Speciale and June Kruszewski, hang up new posters against the garbage incinerator. The posters are available at 95 Fleming Avenue.

Toxic Chemicals At Garbage Incinerator Site

As we reported in previous issues of ***Ironbound Voices***, the site that Peter Shapiro and the Port Authority picked for the garbage incinerator is already contaminated with toxic chemical wastes.

We have now learned that the State government and the Newark Housing and Redevelopment Authority are going to spend money to clean up the site. Other places in Ironbound and hundreds of other places throughout the State are much more dangerous to people and ***are not being cleaned up.***

The only reason the State is spending money for the Blanchard St. site is because of the garbage incinerator. This is illegal. The State is supposed to spend money for cleanups when the toxic chemicals are a danger to the residents of New Jersey. They are supposed to spend money on the worst sites first, but they're not. For years they have ignored other toxic waste sites in Ironbound that present **more of a danger to people.** The list includes: Scientific Chemical Processing, the Ottilio Landfill, T. Fiore Landfill, the Pacific St.

continued on P.4

Stop The Incinerator!

RALLY

Against The Garbage Incinerator

Saturday Oct. 5

1 - 4 P.M.

at the

Club Azores

142 Wilson Ave. (corner lot)

Learn more about the proposal to build a garbage incinerator in Ironbound and the danger to our health. There will be:

- Speakers about the garbage incinerator.
- Music.
- Fun - Bring food and picnic!

We will stop the garbage incinerator!

Ironbound Committee Against Toxic Waste
For more information call 589-4668.

Thanks!

*The **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** wishes to thank the individuals and businesses who donated cash or prizes for the Card Party fundraiser. The fundraiser raised over $2000 to be used in the court case to stop the garbage incinerator in Ironbound.*

Lorzak's Department Store
200 Ferry St.

Impulse Boutique
438 Bergen St., Harrison

Portuguese Pavilion
99 Monroe St.

Meiga Boutique Fashions
101 Ferry St.

Madeira Gift Shop
120 Ferry St.

Marczak's Florist
201 Ferry St.

Star Auto Parts & Accessories
121 Ferry St.

The Da Costa Family

Cliffhanger's
66 Elm St.

Girl Scout Troop 396

Ralph A. Devino Civic Association
84 Pulaski St.

Marques Amoco
249 Walnut St.

Papillon Men's Boutique
89 Ferry St.

Leslie Plastic Slip Covers
206 Ferry St.

Nitt Lumber
168 McWhorter St.

Francis J. Giantomasi, Attorney
56-58 Ferry St.

Olshin's Pharmacy
222 Lafayette St.

Girl Scout Troop 120

Allied Auto Body
137 South St.

Jenny's Shop
143 Ferry St.

Angelo's Pharmacy
492 Ferry St.

Louis Coiffures
202 Ferry St.

Mr. & Mrs. Ralph Devino

Gordon & Gordon, lawyers
80 Main St., West Orange

Oasis Liquors, Inc.
521 Ferry St.

Madrid Lisbon Restaurant
325 Lafayette St.

Dr. Hair Unisex Hairdressers
145 Ferry St.

Pathmark

Kupperman & Sons, Inc.
130 South St.

Primabel Bar & Restaurant
18 Hensler St.

Pic-Nic Cafe
233 Ferry St.

El Porvenir Grocery
243 Adams St.

Alves Photo
245 Lafayette St.

Worldwide Travel
89 Wilson Ave.

Earthly Delights
Union

D'Allegro's Pharmacy
252 Walnut St.

Cabelo & Simoes, Lawyers
60 Park Place

Richard Gomes, Lawyer
284 Lafayette St.

Dr. Meinhart

154 Van Buren St.

Mundial Travel Agency

97 Lang St.

Pitta Fabrics
69 Pacific St.

Zapata Shoe
145 Adam St.

Tom Pugliese's Tailors
170 Adams St.

Gonzalez Floor Covering
103 Elm St.

El Siglo 20 Restaurant
157 Walnut St.

Galicia Cafe
83 Elm St.

Playball
52 Ferry St.

Transglobal Air
81 B Ferry St.

Portuguese Jewelry
100 Ferry St.

Ribau Iron Works Corp.
131 South St.

Richard Gomes, lawyer
284 Lafayette St.

Cruz Carpeting
228 Ferry St.

Praia de Rocha
Ferry & Merchant Sts.

Wards Coffee
944 Broad St.

Law Coffee
265 Thomas St.

Ventura Photo
114 N. 14 St., Harrison

Pao D'Acucar Bakery Inc.
103 Ferry St.

Coutinhos Bakery
417 Chestnut St.

Freeholder Joseph Parlavecchio

Lourenco Canipos

Jack Valente

Earthly Delights

Sandy Daniels

Primavera Liquors
49 Pacific St.

Casa Do Povo
207 Ferry St.

Cafe Arcoense
45 Fleming Ave.

Loves in Chelsea
New York City

Zig Zag Boutique
58 Wilson Ave.

Christine Mauterer

Rev. Lin Powell

Bukiewc Meat Products Inc.
9-B Euclid Ave.

Mediterranean Manor
255-269 Jefferson St.

Iberia Tavern & Restaurant
82 Ferry St.

Roman-Jelly Furniture
161 Ferry St.

Sol Mar Restaurant
267 Ferry St.

Casa Do Povo
162 Van Buren St.

Ferry Wines & Liquors
178 Ferry St.

Oporto Wines and Liquors
178 Ferry St.

Harry Fein Furniture
148 Ferry St.

Santos International Florist
10 Wilson Ave.

Tucha Gift Shop
112 Ferry St.

Mr. J. Moll

Rosa Agency
54 Barbara St.

DaSilva Fabric Shop
314 Harrison Ave., Harrison

Sapataria Portuguesa
91 Wilson Ave.

Luis & Gina Santos

Gallucci Agency
84 Jefferson St.

Rosa's Gift Shop
144 Ferry St.

Rio Lima
87 Madison St.

Lafayette Travel Agency
233 Lafayette St.

Dr. Freda
197 Lafayette St.

Airplane Noise Worsens

The following letter was written by Frank Pleva, from the Ironbound Airplane Committee:

Dear Editor,

For the past six years, the **Ironbound Airplane Committee** has been leading the fight against low-flying jet noise over the Ironbound. The promise of aircraft re-routing away from our homes has not been fulfilled by those who proposed it, namely the officials from the Federal Aviation Administration (FAA) and the Port Authority (P.A.) of New York and New Jersey.

As the summer open-window season is upon us for our enjoyment, we realize all too well what nevertheless takes place in winter, the closed-window season, specifically, the life-shattering jet noise over our community.

We see more and more that jets are landing in different flying patterns than previously, no doubt to accommodate increased traffic at the successful Newark International Airport.

Now that increased jet noise is over the South Ward of our city, residents there are concerned for their health and safety. Officials from the same FAA and P.A. have been meeting with these residents, as they had previously with those in Ironbound.

In May, I attended a meeting in the South Ward and joined wiht local residents to speak out against this same jet noise problem. I look forward to doing so again.



The officials from the FAA and P.A., along with local councilmen, were there to congratulate themselves on the growing success of Newark Airport, while the residents were there to voice their opposition to the increased jet noise problem.

Our communities deserve a fair shake and an honest deal regarding control of low-flying jet noise. Human rights of all our people in our city must be honored and respected.

The working class people of the Ironbound know what it is to endure. It is a part of their lives, the basis of making a living. We share enough burdens. Low-flying jet noise is no luxury.

Airplane Safety?

The large number of people killed in recent airplane crashes has made many people wonder about the safety of airplane travel and particularly whether the airport air traffic control systems are operating safety. These systems are designed to prevent airplane crashes by making sure that the airplanes are far enough apart.

In 1981, the Air Traffic Controllers went on strike. President Reagan then fired all of them.

The U.S. House of Representatives Committee on Public Works and Transportation have been reviewing the safety of the air-traffic system. According to a recent Jack Anderson column, the investigators have concluded that "the 'margin of safety' for air travelers has diminished substantially since 1981."

There has been a large increase in "near misses". In 1981, there were 359, in 1984, there were 592 - a 66% increase. Among the problems are a lower level of experience for the air traffic controllers, stress, fatigue, staffing shortages, and lack of supervision. As of January, 1984, only 47% of the controllers qualified as "full-performance employees." Another problem is the great increase in air traffic, especially at Newark Airport.



Incinerators: Health Dangers & Problems For Neighbors

Several countries which already have operating garbage incinerators have found that they **are causing** serious health problems.

Sweden just announced a one year moratorium on building any new garbage incinerators because of the health effects on people who live near them. Their studies show high levels of dioxin in mothers' milk. Babies are absorbing high levels of dioxin. Dioxin causes cancer, and can lower the immune system leading to other serious illnesses.

In Denmark, the Environmental Protection Agency did a study which showed that garbage incinerators were **the major cause of dioxins** entering the Danish environment. The study shows that people living near incinerators are absorbing dioxin through vegetables grown in the area, and milk and meat products from cows. The study said the level of dioxins in Denmark is nearing the same level as the accident in Seveso, Italy. In 1976, dioxin was released into the air at Seveso. For miles around, all animal life died. People developed serious skin diseases and other illnesses.

The dangers to health caused by garbage incinerators were a major concern of the more than 500 people who recently attended a public hearing to oppose a garbage incinerator in Edison, New Jersey. Because of the strong public opposition, the Middlesex County Freeholders voted **against** the garbage incinerator.

More Garbage?

In addition to the dangers to peoples' health, residents of Edison were concerned that garbage would be brought to the incinerator from other parts of the state.

Although public officials always say this won't happen, it is happening in some places where incinerators are now operating. The Mayor of Boston recently announced that he will be sending all of Boston's garbage to two places outside the city. Much of the garbage will be sent to a garbage incinerator that is already built in Saugus, Massachusetts. Although this decision will cost Boston millions of dollars more than building their own garbage incinerator, the Mayor of Boston knew that there would be opposition to building a polluting garbage incinerator there.

Meanwhile an official from Saugus said, "We're going to have more trucks and more burning and I'm sure they're going to be looking to expand the incinerator, where we still have no guarantees and no environmental controls over what is coming out of the smokestacks."

"If they build the incinerator in Ironbound, that will happen here too," said Arnold Cohen from the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes.** "Other counties will find it easier to send their garbage here, than to build an incinerator that creates health dangers for their residents."

The **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** has said that the safe alternative to dispose of garbage is recycling. Glass, paper, metals and other materials can be recycled. Organic garbage can be composted. Garbage separation plants are operating successfully in other parts of the world. These methods of garbage disposal do not cause cancer.

"Once they build these incinerators they won't really push recycling, because these incinerators need to burn huge amounts of garbage in order to run at a profit," said Madelyn Hoffman from **GREO,** the statewide **Grass Roots Environmental Organization.** "They'll have to keep feeding the monster they create. There are alternative ways to get rid of garbage which don't put anybody's health in danger, and that's what we should be doing in New Jersey."

Toxics At Incinerator Site Continued:

site, and 456 Wilson Ave. All of these sites were identified many years ago and no work has been done.

Another site where no work has been done is Albert Steel Drum Company, 338 Wilson Ave., which is also owned by the Newark Redevelopment and Housing Authority. The Newark Redevelopment and Housing Authority has known about the contamination for years and has done nothing to clean it up.

Another interesting fact is that the only other site where the State is rushing ahead with a cleanup without public pressure is at the new Newark Prison site. (This was another project that many Ironbound residents did not want built in their community). Toxic chemicals were ignored at this site until public officials decided to build the prison there. Then, all of a sudden, the State moves to clean it up.

The only other sites in Ironbound that have been cleaned up are ones where Ironbound people took action. The Tress clean up took a year of work by residents and volunteer work by an Ironbound lawyer. The partial cleanup of the Thomas St. warehouse took 2 1/2 years of work by residents, help from the Public Advocate's Office and another lawyer. The small amount of cleanup work done on the dioxin problem required a major lawsuit by Ironbound residents to accomplish.

"The whole thing is very ironic," said one Ironbound resident. "They want to clean up the toxic chemicals on Blanchard St. so they can build an incinerator there that will produce ***more*** toxic chemicals!"

Bernstein Memorial Peace Prize Established

Friends and family members of Dr. Bernstein have made generous donations to the Dr. Israel J. Bernstein Memorial Peace Prize. The **Ironbound Peace Education Project** decided to establish the Peace Prize as a way to keep the memory of Dr. Bernstein alive.

Dr. Bernstein, who died in July, was the family doctor for hundreds of Ironbound residents for 40 years. He treated each patient with respect. He always supported the efforts of neighborhood residents to improve their lives. He was involved in many struggles for peace and justice in the world.

The **Ironbound Peace Education Project** has decided to present the first Dr. Israel J. Bernstein Memorial Peace Prize and an accompanying cash award next spring. The Prize will go to a Newark student who is active in working for peace, or who has entered an outstanding essay, poster or other creative effort about peace.

Donations to the Dr. Israel J. Bernstein Memorial Peace Prize can be sent to the **Ironbound Peace Education Project** with a request that the money be used for the Peace Prize.

Victory In Alabama!

The people of Chickasaw and Mobile, Alabama, are dancing in the streets. After many years of fighting, they finally stopped Chemical Waste Management from building its port facility for ocean incinerator ships in Alabama.

Strong organized public opposition was what stopped the proposal. The Environmental Protection Agency was about to decide not to permit the facility, because of "intense citizen lobbying," according to District Attorney Jimmy Evans. Mr. Evans said, "Chemical Waste Management's so called decision to back off using the site was merely a public relations way of dealing with the inevitable."

A coalition of concerned citizens from all along the Gulf Coast from Texas to Florida, formed to defeat Chemical Waste Management's permit for ocean incineration. They were concerned about the negative effects that burning toxic wastes at sea would have on the ocean and on people living in the area.

"This victory is an inspiration to people in New Jersey," said Arnold Cohen from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.** "Alabama citizens have shown that where the people are organized ***they can win*** - even against the largest waste disposal company in the world."

A similar plan has been proposed by At Sea Incineration in New Jersey. At Sea wants to build its facility at Port Newark, to load and mix chemicals there, and then burn them in ships at sea. At Sea would be bringing in toxic chemicals from all over the country. Citizens from surrounding communities have formed the Greater Newark Bay Coalition, which has been fighting the proposal.

Collette King, a leader of one of the citizen's groups which succeeded in defeating Chemical Waste Management in Alabama, wrote to the **Ironbound Committee Against Toxic Waste,** "It's a party for the whole town." Ms. King also said that people in Alabama are "still working for New Jersey from our end."

With a combination like that how can we lose!

Jersey Residents Join In Peace Ribbon Action



On August 4, more than 15,000 people from all over the United States met in Washington D.C. to tie a ***'Peace Ribbon'*** *around the Pentagon, calling for an end to nuclear weapons and war. Hundreds of thousands of people have taken part in the Peace Ribbon project by sewing sections for the Ribbon. In this interview, Joyce Cupoli, from the Archdiocese of Newark Social Concerns Office, tells the story of the Peace Ribbon Project:*

Q: How did the **Peace Ribbon** project get started?
A: An ordinary woman, Justine Merritt, got the idea for the Peace Ribbon. Justine is 61 years old, a school teacher, mother of 5 children, and grandmother. In 1975 she went to Japan and saw first hand the affects of the nuclear bombs dropped on Hiroshima and Nagasaki. In 1982, during a religious retreat, she got the idea for the Peace Ribbon. She thought about the way people tie a ribbon around their finger to remind themselves of something. Why not tie a ribbon around the Pentagon to remind ourselves that we love the earth and its people? It would be a way to show that people want peace and life for this planet - not death and destruction.

Justine began talking to her friends about the idea. She suggested that people sew pieces for the Peace Ribbon. Each section would be about one yard long. In each section, people would show something that was precious to them that they would lose if there was a nuclear war.

There was no money to tell people about it, but the word began to spread. Eventually hundreds of thousands of people in 50 states and even some foreign countries sewed pieces for the Peace Ribbon and those who could came to Washington on August 4.

Q: Why did people get involved in the Peace Ribbon Project?
A: Sewing and needlework are things that many people like to do and are creative with. People who had never taken part in any demonstration or written any letter to their Congressman wanted to sew for the Peace Ribbon. They could work on it alone or with others, when they wanted. It was something concrete that people could do to express their love for the earth, and their deepest fears about nuclear war, and their highest hopes for peace.

Q: What happened in Washington on August 4?
A: Each person carried one or more sections of the Peace Ribbon. Some people circled the Pentagon, where the generals and military have their offices. Others spread out around the White House and Capital buildings. There were children, senior citizens, and parents. We sang together and prayed together and heard a spokesperson from every different state who sent sections of ribbon. There were thousands of people and thousands of beautifully colored sections of the Peace Ribbon.

When the signal was given to tie the sections of the Ribbon together and hold them up, for those few moments we were all a connected body of people who want peace.

Q: What do the pieces of the Peace Ribbon look like?
A: Each section shows something that the maker is afraid to lose in a war. Some showed family names. Others showed beautiful parts of the country, or animals or the seasons, plants, the ocean, or stars. Some were sewn by people who were experts with a needle. Others were made by children, church groups, girl scouts, senior citizens. Some had sayings about peace on them. Many had the name of the person who made them, and the state or country they were from. They were quilted, embroidered, cross-stitched. They are all different but they all show the desire of many many different people for peace.

Q: Was there any response from government officials in Washington D.C.?
A: No. I can't believe that President Reagan flew over us but said he never saw us. We were right in his backyard. Then I heard that President Reagan had invited the Soviet Union to commemorate the dropping of the atomic bomb by watching the testing of another bomb, and it made me furious.

Q: What did you think of the press coverage the Peace Ribbon project got?
A: There was not nearly enough press coverage. It makes you wonder why stories about people doing things together in a positive way are not covered by the media.

Q: What effect will the Peace Ribbon have on the people who participated?
A: I think people who worked on the Peace Ribbon feel stronger because they see that so many others share their desire for peace and the feeling that we **can** do something about it. They will go and tell the story of the Ribbon to their friends and neighbors.

Justine Merritt said during her speech August 4 that she hoped that people would talk about the Peace Ribbon over a six pack, or while they are watching a baseball game. People gave up a lot of time to sew those sections of the Ribbon. When you want to do something, you find the time to make it happen. We've got to make time to work for peace.

Q: Do you think projects like the Peace Ribbon can really change things?
A: Yes. Pope John Paul II talked about "building the cathedral of peace." When I think about building, the bricks are what you see, but the mortar is what holds the bricks together. People are the mortar that hold our world together. If people hadn't been working for peace, chances are the world would have already been destroyed.

Q: Do you ever get discouraged in your work for peace when you see the violence around you in society, for example in movies and television, and the influence this has on children?
A: That is why actions like the Peace Ribbon are so important. It is important that we speak the truth as we see it, that we get together with others who want peace, and that we show people that we want peace.

Our society as a whole is concentrated on accumulating things and making profits. That is why we take over smaller countries and exploit other peoples. People make money through this violence. But there has to be another way. Human life is more important than somebody making a profit.

Q: What will happen to the Peace Ribbon now?
A: Some sections of the Ribbon will become part of a permanent exhibit at the Peace Museum in Chicago. Here in the Archdiocese of Newark, we are preparing a display and slideshow to take to schools, churches, and meetings to tell the story of the Peace Ribbon.

People will be able to see some of the beautiful sections of the Ribbon, and to talk to people who participated. Hopefully it will encourage others to think and talk about peace, and work together to stop war.

Incineradores Causam Doenças Em Pessoas

Muitos paises possuidores de incineradores , descobriram que os mesmos estão causando serious problemas de saude aos seus habitantes. A Suécia decretou que num periodo de 1 ano não sera permitido a construção de nenhum outro queimador de lixo, visto que os já existentes tem causado graves problemas de poluição juntamente com problemas de saúde para as pessoas que vivem na vizinhança. Até mesmo tem sido detectado pelos cientistas a presença de dioxin no leite materno. É um fato que dioxin e um agente causador de cancer. Afecta o sistema imunológico, causando sérios problemas de infecção.

Na dinamarca, a agencia de proteção ao meiu ambiente, após longo estudo, concluiu que os queimadores de lixo são os principais responsáveis pela poluição com diosin. O estudo concluiu ainda que o nível de dioxin liberado pelos incineradores era do mesmo nivel daquele liberado pelo accidente em Seveso, Italia. Este accidente occoreu em 1976, liberando dioxin na atmosfera, o qual matou centena de animais naquela area. As pessoas que vivem perto destes queimadores podem adquirir problemas de pele. Tambem os vegetais podem ficar contaminados bem como o leite das vacas.

Os residentes do Ironbound não são os unicos que estão preocupados com estes problemas. Mais de 500 pessoas atenderam à uma reunião pública no Middlesex County College afim de ouvirem uma proposta para a construção de um incinerador en Edison, N.J. Devido a oposição da população o maior da cidade deixou de suportar esta ideia e acora é opositor a tal em preendimento.

Mais Lixo?

Em adição aos problemas de saúde, os residentes de Edison estão preocupados pelo fato de que lixo de outras partes do estado seria levado para lá.

Enquanto as autoridades dizem que isto não ocorreria, está acontecendo em outras areas onde já existem tais queimadores de lixo. O maior de Boston disse recentemente que todo o lixo de Boston seria levado para dois lugares fora da cidade. Um destes lugares seria o queimador de lixo localizado em Saugus, Massachusetts. Ficaria mais barato em uns $90 milhões de dollares se Boston construisse o seu próprio incinerador, o maior decidiu não construir, visto que ele encontraria uma tremenda oposição dos residentes de Boston.

No entanto, o queimador de lixo de Saugus poderá ser aumentado. Uma autoridade em Saugus disse, "Iremos ter mais caminhões e mais queimas e tenho certeza que a expansão ocorrerá. Não temos nenhuma garantia que o Departamentodo Meio Ambiente irá controlar o que sairá pelas chaminés."

"Se eles construirem o queimador de lixo aqui no Ironbound, a mesma coisa ocorrerá aqui," disse Arnold Cohen, do **Comité do Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos**. "Outros municipios achará muito fácil em enviar todo o lixo para cá, doque construir o seu proprio incinerador."

O **Comité do Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos** disse que a melhor alternativa seria reciclar o lixo. Papeis, vidro, ferro e outros materiais podem ser reciclado. O lixo orgânico pode ser composto. Estação para separação de lixo já estão operando com sucesso em outras partes do mundo. Este processo não causa cancer e seguro.

"Assim que construirem estes queimadores de lixo, eles não reciclarão mais o lixo visto que para operar um incinerador eter lucros a quantidade de lixo a ser queimado terá que ser muito grande," disse Madelyn Hoffman do **GREO, Grassroots Environmenttal Organization**. "Terão queimar muito lixo afim de alimentar o monstro que criaram."

Segurança No Ar?

O grande numero de vítimas que morreram recentemente em desastres de avião deixa muita gente a pensar se as viagens aéreas são seguras e se na verdade os sistemas de control de tráfego aéreo estão a operar com a segurança devida. Estes sistemas são programados para evitar desastres tomando medidas positivas para manter os aviões suficientemente afastados uns dos outros.

Em 1981, os controladores de tráfego aéreo entraram em greve. O Presidente Reagan despediu-os todos.

O Comite de Obras Públicas e Transportes da Camara dos Representantes dos Estados Unidos tem estado a rever a segurança do sistema de tráfego aéreo. Segundo um artigo de Jack Anderson, os investigadores concluíram que a margem de segurança dos passageiros do ar tem diminuido substancialmente desde 1981.

Tem havido um aumento grande de situações "quasi desastre." Em 1981 tivemos 359, em 1984, 592 - um aumento de 66%. Parte deste problema é um nivel mais baixo de experiência dos controladores de trafego, stress, fadiga, pessoal insuficiente e falta de supervisão. A partir de Janeiro de 1984, só 47% dos controladores qualificaram "inteiramente." Outro problema é um grande aumento no tráfego aéreo especialmente no Aeroporto de Newark.

(anuncio pg. 3)

A Verdade Sobre A Limpeza Dos Lixos Tóxicos

Como parte da sua campanha para ser re-eleito, o Governador Kean tem estado a enviar panfletos dizendo que o Department of Environmental Protection está fazendo um trabalho maravilhoso para limpar lixos tóxicos perigosos.

Entretanto isto pode fazer uma boa propaganda, isto não diz a verdade. As pessoas que vivem perto dos lugares intoxicados, sabem a historia verdadeira. Têem havido problemas com os trabalhos de limpeza DEP's poz todo o Estado. As limpezas começam tarde, não são acabados, ou nunca começam, ou começam somente depois das pessoas terem posto os seus problemas a publico.

Um exemplo disto no Ironbound é o armazém no 140 Thomas St. aonde 40,000 contentores de quimicos extremamente perigosos foram descobertos durante um fogo em Abril de 1983. Desde então, o Ironbound Committee Against Toxic Waste tem tentado conseguir que o DEP limpe o lugar. Mas, **dois anos mais tarde**, barris de lixo toxico dentro do edificio, segundo os Escritorios Gerais de Delegados de N.J. O armazem está situado numa área residencial. A vizinhança tem feito algumas demonstrações e tiveram ajuda dos Escritorios Publicos de Advogados de N.J. Se eles não tivessem feito estas coisas, teria levado mais tempo ao DEP para limpar. E o armazem continue com quimicos perigosos lá dentro.

Outro exemplo no Ironbound é o Albert Steel Drum, situado na Wilson Ave. Esta lixeira abandonada já é conhecida pela DEP por seis anos, mas nada foi feito.

Mais um exemplo, é o Arkansas Chemical no Foundry St. onde milhares de latões de quimicos perigosos foram deixados. O DEP não fez nada.

Mesmo no Diamond Shamrock, aonde foi encontrada a maior quantidade de dioxin da nação, o dioxin ainda não foi totalmente limpo. Contentores de dioxin estão empilhados na margem do Rio Passaic. O dioxin continua nos quintais das pessoas. As casas vizinhas do Diamond Shamrock nem sequer foram examinadas desde que o dioxin foi encontrado há mais de dois anos!

Como dizia um residente do Ironbound recentemente, "Talvez o Departamento de Environmental **Protection** deva trocar o nome para Departamento de Environmental **Pollution.**"

"O governador está correndo para a reeleição e quer ficar bem visto, por isso está a elogiar o DEP - não importa quais sejam os factos," disse um residente do Ironbound. "Desde que ele é responsável pelos nossos problemas com o DEP, seria bom que se votasse por outro candidato. Mas o Sr. Shapiro tambem está tentando por em perigo a nossa saúde, querendo construir um perigoso incinerador do lixo no Ironbound. Os residentes do Ironbound não terão muita preferencia em Novembro."



Não Ao Incinerador!

Já são passados novos meses sobre a data em que o Departamento de Protecção ao Maio Ambiente (DEP) do estado de New Jersey realizou a audiência pública sobre a construção do incinerador no bairro do Ironbound. Nas audiências do passado mês de Dezembro, mais de cem pessoas serviram de testemunhas, e muitas outras centenas estiveram presentes mostrando a sua oposição à construção do incinerador.

O DEP diz que a razão pela qual ainda não chegou a uma decisão é que importantes questões foram levantadas oral e por escrito por residentes do Ironbound. "O DEP sabe que levaremos o caso para tribunal se eles aprovarem a construção do incinerador, de forma que estão a proceder a modificações no desenho do projecto," afirmou Arnold Cohen do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos.** "O facto é que não existe maneira alguma de impedir um incinerador de poluir o ar e prejudicar a nossa saúde."

Entretanto, **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos** não perde tempo algum na sua tenas luta contra o incinerador no Ironbound. Continuam os seus esforços para angariar fundos destinados a combater o incinerador em tribunal, para além doutras actividades. Entre elas:

- **Sábado, 5 de Outubro,** uma demonstração será feita no Açores Sports and Social Club, em 142 Wilson Avenue. O público é convidado a trazer comidas e bebidas para um piquenique. Haverá música e difersos oradores falarão sobre o perigo dos incineradores.
- No início de Outubro, o grupo internacional **Greenpeace** vira a Newark aboredo do seu barco 'Fri' para manter acesa a luta. Nessa altura, um serviço memorial será realizado em memória do forógrafo Fernando Pereira, membro do grupo Greenpeace, que há pouco tempo foi morto numa explosão verificada a bordo de um navio do grupo Greenpeace na costa da Nova Zelândia.
- Um baile está projectado para Outubro, para angariação de fundos.



Os membros do Comitê do Ironbound Contra Desperdicio Tóxico, Beatrice Speciale e June Kruszewski, com novos cartazes. Podem ser pedidos na 95 Fleming Ave.

Entretanto, o Comité tem novos cartazes ***Shapiro, no Garbage Incinerator!*** Podem ser pedidos na Fleming Avenue ou então é favor telefonar para 589-4668.

O **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos** dispõe de oradores e um interessante show de 'slides' mostrando a luta contra produtos tóxicos e que pode ser exibido em clubs ou salões paroquiais. Faça os seus planos e assista a uma reunião do grupo ainda este outono. Telefone para 589-4668.

Vitoria Em Alabama!

Os residentes de Chickasaw e Mobile, em Alabama, dancam nas ruas! Depois de muitos anos de luta, conseguiram por fim a Chemical Waste Management não poder construir o porto de barcos para a incenereira em Alabama.

Uma forte organização publica parou com tal proposta. O forte e preocupado grupo formado desde o Gulf Coast, Florida e Texas foi feito para derutar o Chemical Waste Management's permite da incenereira no mar do EPA.

A incenereira só poderia trazer trágicos resultados tanto para os residentes como para o oceano.

"Esta vitoria é um exemplo e inspiração para o povo de New Jersey," afirmou Arnold Cohen do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos.** "Os residentes de Alabama mostram que o povo unido muito podera fazer, até que seija contre uma grante ó até maior companhia de quimicas do mundo."

Iguais propostas já foram feitas pela sea incenereira em New Jersey. 'At Sea Inc.' quer construir no porto de Newark um ideficio aonde carga e mestura quimicas para barcos onde neste serão queimados tal producto. Isto ira trazer quimicas de varias parte da nação. O Greater Newark Bay Coalition, um grupo feito por varios residentes de varias localidades tem feito grande esforço e lutado contre ao 'At Sea' planos.



Pára O Incenerador!

Reunião

Contra O Incenerador De Lixo

Sábado 5 de Outubro

1 - 4 P.M.

Clube Açores

142 Wilson Ave. (situado na esquina do lote)

Adquire mais conhecimentos acêrca da proposta para construir um incenerador no bairro do Ironbound e dos perigos para a nossa saúde. Teremos:

- Oradores que falarão acerca do incinerador
- Musica
- Brincadeira - traz comida, faz picnic!

Comité do Ironbound Contra Lixo Tóxico

Para mais informação telefona para o 589-4668.

Residentes de N.J. Colaboram Com a Iniciativa da Fita da Paz

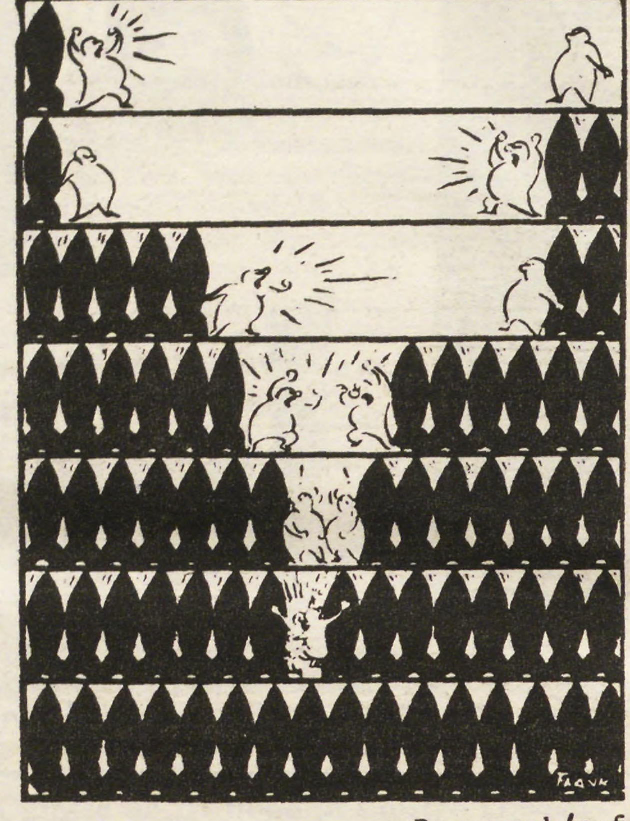
*No dia 4 de Agôsto milhares de pessoas vindas de todos os estados reuniram-se em Washington D.C. para cercar o Pentágono com a **'Fita Da Paz'** apelando para que se ponha termo às guerras. Desde 1982, quando a ideia da Fita da Paz começou, centenas de milhares de pessoas participaram fazendo pedaços da fita. Neste entrevista Joyce Cupoli, funcionária dos escritórios que tratam dos problemas sociais na Arquidiocese de Newark, contou-nos a historia da 'Fita da Paz':*

P: Como começou o projecto da Fita da Paz?
R: Uma mulher, Justine Merritt, teve a ideaia. Justine de 61 anos de idade, é professora , mãi de 5 filhos e avó. Nunca antes fez parte de qualquer movimento para a paz ou se encorporou em qualquer demonstração. Em 1975, foi ao Japão e viu pela primeira vez os efeitos das bombas atómicas lançadas mas cidades de Hiroshima e Nagasaki e o sofrimento que elas causaram a milhões de pessoas.

Em 1982, durante um retiro religioso, teve a ideia da 'Fita da Paz.' Lembrou-se como as pessoas amarram uma fita nos dedo para não se esquecerem de qualquer coisa. Pensando assim porque não amarrar uma fita à volta do Pentágono para nos fazer lembrar que amamos a terra e o seu povo? Seria uma maneira para mostrar que o povo quer paz e vida neste planeta - e não guerra e destruição.

Justine falou na ideia às suas amigas. Sugestionou que as pessoas unissem pedaços da fita. Cada pedaço mediria um 'yard.' Com a costura as pessoas mostrariam algo de precioso que perderiam se uma guerra nuclear acontecesse.

Não havia dinheiro para fazer publicidade, mas a ideia começou a circular. As pessoas gostaram da iniciativa. Consequentemente o povo de 50 estados e alguns



Peacework/cpf

paises cozeram os pedaços para a Fita da Paz e compareceram em Washington a no dia 4 de Agosto.

P: Porque é que o povo se envolveu neste projecto?
R: Costurar e bordar são artes que muita gente gosta e onde podem mostrar a sua creatividade. Pessoas que nunca tomaram parte em qualquer demonstração ou que nunca escreveram uma carta ao seu congressista tornaram-se interessadas na composição da Fita da Paz. Podiam trabalhar sos ou com os outros à sua conveniencia e só gastariam o seu tempo. Era algo de concreto que as pessoas poderiam fazer para expressar o seu amor pela terra, os seus receios mais profundos duma guerra nuclear, e as suas esperanças mais vivas.

P: O que aconteceu em Washington no dia 4 de Agosto?
R: Cada um transportou uma secção da Fita. Muitas pessoas cercaram o Pentágono, os militares, os generais teem os seus escritorios, por isso tornou-se um simbolo de guerra. Outras pessoas espalharam-se à volta da casa branca e dos edificios da capital. Eram crianças, vêlhos e pais. Cantamos juntos e ouvimos um orador de cada estado que contribuiu com pedaços da fita. Estavam lá milhares de pessoas e milhares de lindos e coloridos pedaços da Fita da Paz.

Quando se deu o sinal para amarrar e levantar a fita por alguns momentos fomos um corpo unido em que todos queiram paz.

P: O que mostravam os pedaços da fita?
R: Cada pedaço da fita mostrava algo que o seu autor tinha medo de perder numa guerra. Alguns exibiam nomes ou fotografias de familiares. Outros mostravam lindas partes do pais ou animais ou estações do ano ou plantas, o oceano ou as estrelas. Alguns foram feitos por pessoas peritas em agulha. Outros foram feitos por crianças, grupos religiosos, escuteiras, vêlinhos. Alguns continham dizeres acerca da paz. Muitos tinham o nome do autor o seu estado ou o seu paiz. Alguns eram bordados em ponto cruz, etc. Todos eram diferentes mas todos mostravam o desejo que os povos teem de paz.

P: Houve reação da parte dos oficiais em Washington D.C.?
R: Não. Não posse acreditar que eles tivessem ignorado os esforços de tanta gente. Fez-me furiosa. Estavamos a porta deles quando ouvi dizer que o Presidente Reagan tinha convidado a união sovietica a comemorar o lançamento da bomba atomica observando a explosão de **outra** bomba fiquei ainda mais furiosa.

P: Que pensas da cobertura dada pela imprensa no dia 4 de agosto?
R: Não fizeram uma reportagem que se possa chamar razoavel. O meu parecer é que a "media" é controlada. Não querem relatar o que o povo faz unido dum modo positivo.

P: Que efeito terá a Fita da Paz naqueles que nela participaram?
R: Penso que o povo que participou se sente mais forte por verem tantos outros compartilhar o seu desejo pela paz sentirem que podem fazer algo por ela. Agora êles vão contar a história da fita aos seus amigos e vizinhos.

Justine Merritt disse no seu discurso que esperava que o povo falaria da fita a beber cerveja ou a ver um jogo de basebol. O povo dedicou muito tempo a cozer as peças da fita. Quando queremos fazer algo, quando temos o desejo de o fazer, arranjamos o tempo para o fazer acontecer. Temos que fazer tempo para trabalhar pela paz.

P: Alguma vez te falta a coragem para trabalhar pela paz quando vês a violencia à tua volta na sociedade, por exemplo no cinema nos programas de televisão e a influencia que estes teem nas crianças?
R: É por isso que as actividades tais como as da Fita da Paz são tão importantes. É importante que se fale a verdade como a vemos, que nos unamos com os outros para que possamos compartilhar o desejo pela paz, e que sejamos capazes de mostrar ao povo que queremos paz e não guerra.

A nossa sociedade na generalidade está concentrada na acumulação de coisas bem como obter lucros. É por isso que dominamos países pequenos e exploramos outros povos. Faz-se dinheiro atravez da violencia.

Prêmio de Paz Estabelecido em Memória do Dr. Bernstein

Doações muito generosas para o Prêmio de Paz em Memória do Dr. Israel Bernstein foram oferecidos pelos seus amigos e membros familiares. O "Ironbound Peace Education Project" resolveu estabelecer este Prêmio de Paz com a intenção de vivificar a memória do Dr. Bernstein.

Dr. Bernstein, médico de centenas de habitantes aqui no Ironbound por 40 anos, faleceu em Julho. Tratava a cada um dos seus clientes com respeito. Sempre apoiava as tentativas dos habitantes do Ironbound de melhorar a qualidade das suas vidas. Estava sempre involvido nas lutas para conseguir paz e justica no mundo.

Esta próxima primavera, o 'Ironbound Peace Eduation Project' presentará o primeiro prêmio em memória do Dr. Bernstein, junto com um prêmio de dinheiro. O prêmio oferecer-se-há à um aluno de Newark que escreve um ensaio notável ou pinta um cartaz proeminente na luta para a paz.

Doações para o Prêmio podem ser enviadas ao 'Ironbound Peace Education Project', acompanhadas com um pedido que o dinheiro destinar-se-há a este Prêmio.

Residentes de N.J. Se Unen A La Acción "Cinta De Paz"

En Agosto 4, miles de personas de todos los Estados Unidos se dieron cita en Washington, D.C. para amarrar la "Cinta de Paz" alrededor del Pentagón, haciendo un llamado para terminar la guerra. Desde 1982, cuando la idea para la "Cinta de Paz" empezó, ciento de miles de personas han participado cosiendo secciones de la Cinta de Paz. En esta entrevista, Joyce Cupoli, del Arquidioces de Newark, nos dijo la historia de la Cinta de Paz:

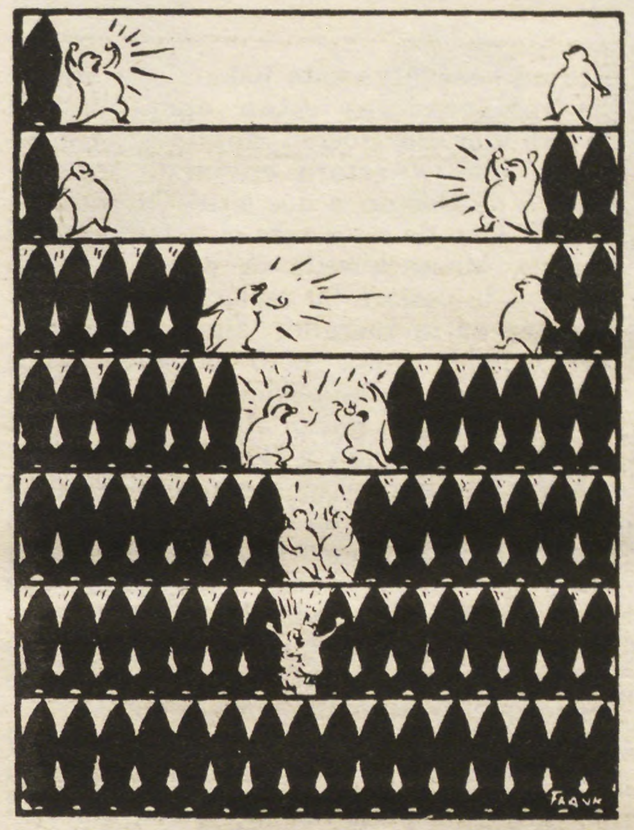
P: ¿Como empiezó el proyecto "Cinta de Paz"?
R: Una mujer, Justine Merritt, tuvo la idea de la Cinta de Paz. Justine tiene alrededor de 61 años, una maestra de escuela, madre de 5 niños y abuela. Ella nunca habia sido parte del movimiento de paz o otra demostración anteriormente. En 1975 ella fué a Japán y pudo ver a primera vista los efectos de la bomba nuclear tirada en Hiroshima y Nagasaki, causó sufrimiento a millones de personas.

En 1982, durante un tratado religioso, ella tuvo la idea para la 'Cinta de Paz.' Ella pensó acerca de como la gente se pone una cinta en el dedo para recordar algo. ¿Porqué no amarrar una cinta alrededor del Pentagón para recordar a nosotros mismos que queremos la tierra y su gente? Será una manera de enseñarle a la gente que quiere paz y vida en su planeta, no guerra y destrucción.

Justine empezó a hablar acerca de la idea a sus amigos. Ella sugerió que la gente cosiera piesas de la Cinta de Paz. Cada piesa seria de una yarda de largo. A la vez la gente que cosia enseñaria algo que es precioso para ellos que ellos perderian si habiera una guerra nuclear.

No habia dinero para hacerle saber a la gente acerca del proyecto, pero la palabra empezó a correrse. Gente le gustó la idea. Eventualmente gente en 50 estados y todavia algunos paises extraños cosieron piesas para la Cinta de Paz y se reunieron en Washington D.C. el 4 de Agosto.

P: ¿Porqué la gente se envolvieron en el proyecto Cinta de Paz?
R: Cosiendo y bordando son cosas que alguna gente le gusta hacer y le gusta crear. Gente que nunca antes habian tenido parte en ninguna demostración o habian escrito ninguna carta a ningun congrecista, se han interesado en coser para la Cinta de Paz. Ellos pueden trabajar en ello solos o con otros, a su conveniencia y todo lo que cojió fué su tiempo. Fué algo concreto que la gente puede hacer para expresar su amor por la tierra, y su más profundo temor acerca de una guerra nuclear, y altas esperanzas por la paz.



Peacework/cpf

P: Que pase en Washington en Agosto 4?
R: Todo el mundo carga con un pedazo de la Cinta de Paz. Algunos rodearon el Pentagón, donde los generales y militares tienen sus oficinas, eso es un simbolo de guerra. Otras personas se dispersaron alrededor de la Casa Blanca y en los edificios de la capital. Entre ellos habian niños, ancianos y padres. Cantamos juntos y oimos a todos los portavoces de todos los estados que mandaron pedazos de cinta. Habian miles de personas y miles de preciosos colores en las secciones de la Cinta de Paz.

Cuando la señal vino de amarrar las cintas juntas y las aquantaron, por esos momentos nosotros estabamos verdaderamente conectados a quienes queremos paz.

P: ¿Que enseñar las secciones de la Cinta?
R: Cada pieza de la cinta enseña algo que el que lo a hecho tiene miedo de perder en una guerra. Algunos enseñan nombres de familiares o retratos de miembros de la familia. Otros enseñan las partes bonitas del pais, o animales o las estaciones del año, o plantas, el oceano, las estrellas. Algunos son hechos por expertos, con la aguja. Otros fueron hechos por niños, grupos de iglesias, tropas de niñas, escuchas, ancianos. Algunos dicen algo de la paz en ellos. Algunos dicen el nombre de la persona que lo hizo, el estado o el pais de donde son ellos. Algunos son acolchonados, algunos tejidos. Son todos diferentes pero todos ellos enseñan el deseo de muchas personas por la paz.

P: ¿Ha habido alguna respuesta de oficiales del gobierno en Washington D.C.?
R: No, yo no puedo creer como han ignorado ellos los esfuerzos de tanta gente. Me dá furia. Nosotros estabanos exactamente en el patio de ellos. Cuando yo oí que el Presidente Reagan habia invitado la Union Sovietica para conmemorar la tirada de la bomba atomica, por observar la prueba de otra bomba, me puso furiosa.

P: ¿Que piensas de como la prensa se portó el 4 de Agosto?
R: Apenas hubo. Mi sentir es que la prensa está controlada. Ellos no quieren que se diga lo que la gente estan haciendo unidas en una manera positiva.

P: ¿Que efecto tendrá en la persona que a participado en la Cinta de Paz?
R: Creo que la gente que ha trabajado en la Cinta de Paz se sienta mas fuerte porque ellos han visto tanta gente que han conpartido sus deseos por la paz y el sentir que poder hacer algo acerca de eso. Ahora ellos van a decir la historia de la Cinta a sus amigos y vecinos.

Justine dijo durante su discurso que ella espera que la gente estan hablando acerca de la Cinta de Paz sobre un paquete de cerveza, o cuando estan viendo un juego de pelota. La gente han contribuido mucho tiempo para coser sus piezas para la Cinta. Cuando tu quieres hacer algo, cuando tu estas dispuesto hacerlo, tu encontrarás el tiempo para hacer que suceda. Nosotros tenemos que hacer tiempo para trabajar por la Paz.

P: ¿Alguna vez te has sentido desalentado en su trabajo por la paz cuando tu vez la violencia alrededor en tu sociedad, por ejemplo, en peliculas y programas de televisión, y la influencia que esto tiene en los niños?
R: Eso es la razón por la cual las acciones como la Cinta de Paz son tan importantes. Es muy importante que hablemos la verdad como nosotros la vemos. Por eso es que nos juntamos con otras persona que comparten el deseo por la paz, y eso enseña a la gente que nosotros queremos paz, no guerra.

Nuestra sociedad es el todo y está concentrada en la acumulación de cosas que hacen ganancias. Por eso es que cogemos paises pequeños y explotamos otra gente. Gente hace dinero através de la violencia.

Pero tiene que haber otra manera. La vida humana es más importante que dinero a otras cosas.

(anuncio en p.3)

Establesido Premio de Paz en Memoria de Dr. Bernstein

Amigos y miembros de la familia de Dr. Bernstein han hecho generosas donaciones a **Dr. Israel J. Bernstein Memorial Peace Prize.** El Projecto de Educación de Paz de Ironbound decidio establezer el Premio de Paz como una manera de mantener la memoria de Dr. Bernstein viva.

El Dr. Bernstein, quien murio en Julio, fué el Doctor de cientos de residentes en el Ironbound por 40 años. El trato a cada paciente con respeto y siempre estuvo a favor de los efuerzos que los residentes del vecindario hacian para mejorar sus vidas. E Dr. Bernstein luchó mucho por la paz y la justicia en el mundo.

El Proyecto de Educación de Paz de Ironbound ha decidio presentar su primer Premio de Paz a la memoria del Dr. Bernstein acompañado de una adjudición de dinero la proxima primavera. El premio será otorgado a un estudiante que este activo en trabajos para la paz, o entre un reporte, pancarta o cualquier otro esfuerzo creativo sobre la paz.

Donaciones para el Dr. Israel Bernstein Memorial Peace Prize pueden ser enviados a Ironbound Peace Education Project explicando que el dinero sea usado para el Premio de Paz.

Los Incineradores Causan Peligro Para La Salud

Ciertas paises que ya tienen incineradores de basura lan encontrado que estos han cuasado problemas de salud. Swezia anuncio recientemente un año de moratorio en hacer un incinerador nuevo de basura por las efectos que estos han causado a las personas que viven cerca de ellos. Los estudios han ensenado niveles altos de dioxin en la leche de las madres. Dioxin causa cancer y baja el nivel de iminuzación causando otras emfermedades serias.

En Denmark, la Agencia de Proteción Environmental hizo un estudio que enseño que los incineradores eran unas de las causas mayores de dioxin entrando en este ambiente. El estudio dijo que los niveles de dioxin que suetan los incineradores estaban alcanzando el mismo nivel como el acidente en Seveso de Italia. Este acidente en el 1976, solto dioxin al aire causando muerte a todos los animales de millas de lejos. Las personas aresieron de emfermedades de la piel bien serias y otras emfermedades. El estudio tambien enseño que las personas que viven cerca del incinerador estan absorbiendo dioxin en los vegetales crecidos en la area, y por la leche de vaca y los productos de carne de vaca.

Los residentes del Ironbound no son los unicos que estan preocupados por los efectos de salud que traen los incineradores de basura. Mas de 500 personas recientemente atendieron a una reunión publica en el Condado de Middlesex que se tomo acabo en el colegio y fue referente a el incinerador propuesto por Edison, N.J. Por la opposición publica al incinerador, el governador de Edison y un representante del Condado ellos cambiaron el soporte al incinerador y ahora estan todos en contra.

Mas Basura?

En addición a los peligros de la salud de las personas los residentes de Edison, estan concernientes de que la basura sera traida de todas partes del estado.

Mientras los oficiales publicos dicen que esto no pasará ya esta pasando en donde los incineradores estan operando. El governador de Boston anuncio recientemente que el estara enviando toda la basura de Boston a dos sitios fuera de la ciudad. Uno de estos sera el incinerador de Saugus, Massachusetts. A pesar que esta decision le costara 90 millones mas que si hicieran su incinerador, algo que estuvieron considerando, pero el governador sabia la tremenda oposición que tendrian los residentes en hacen algo que les traera mas contaminación a Boston.

Mientras tanto el incinerador de Saugus va a ser mas grande. El oficial de Saugus dijo, "Nosotros vamos a tener mas camiones y quemaremos mas. Estoy seguro que ellos estan planeando en hacerlo mas grande, todavia no tenemos garantia y los controles environmentales de las lineas de humo que ya se estan formando."

"Si ellos hacen el incinerador en el Ironbound eso pasará alli tambien," dijo Arnold Cohen del **Comité del Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos.** "Otros ciudades encontraran mas facil el enviar su basura en vez de hacer un incinerador que nadie quiere. La basura de todos los campos sera enviada aqui a quemar."

El **Comité del Ironbound en Contra de los Desperdicios Tóxicos** dice que la manera mas saludable de desaber la basura es **reclysando.** Los papeles, metales, vidrios y otras cosas son reclysables. La basura organica puede ser comprensada. Las plantas que estan operando para la separación de basura han sido un suceso en otras partes del mundo. Este metodo de desecho no causa cancer.

"Una vez ellos hagan estos incineradores, ellos no trataran de recyclar porque los incineradores necesitan quemar enormes cantidades de basura para poder operar y dar ganancias," dice Madelyn Hoffman de **GREO (Grass Roots Environmental Organization).** "Ellos tienen que darle de comer al mounstro que creen."

¿Seguridad de los Aviones?

Con las muertes de muchas personas en accidentes aéreos recientemente, muchos han empezado a dudar de la seguridad en viajar por avión y en el sistema de control de tráfico aéreo. Estos sistemas de control aéreo estan deseñados para prevenir choques de aviones.

En el año 1981, los operadores de las torres de control tuvieron una huelga. El Presidente Reagan los despidió a todos.

El Comité de la Cámara de Representantos para Trabajos Públicos y Transportación han repasado el sistema de tráfico aéreo. Según el periodista Jack Anderson, estos investigadores encontraron que "la seguridad para los viajadores ha desminuído bastante desde 1981."

Hubieron más casos donde aviones casi chocaron. En 1981, hubieron 359, pero en 1984 hubieron 592 - un aumento de 66 por ciento. Entre los problemas hay menos experiencia de los que trabajan la torre de control Ellos notaron tensión, cansancio, falta de empleados y falta de inspección.

En el mes de enero, 1984, sólo el 47 por ciento de los controladores de tráfico aéreo eran completamente competentes para servir en todos los aspectos del trabajo. Otro problema es el gran aumento de tráfico aéreo especialmente en el aereopuerto de Newark.

La Verdad Acerca De La Limpieza De Tóxicos

Como parte de su campaña para ser reelecto, el Governador Kean ha estado enviando comunicados de prensa en los que habla del maravilloso trabajo que el Departamento de Protección Ambiental esta desarrollando para poder limpiar los desperdicios tóxicos.

Aun cuando los comunicados de prensa son muy buenos, estos no dicen la verdad. La gente que vive cerca de los lugares contaminados de desperdicios tóxicos, sabe la realidad. Han habido muchas problemas con el trabajo desarrollado por el Departamento de Protección Ambiental (DEP), en todo el estado de New Jersey. Dichos limpiezas han comenzado tarde, no han sido terminadas, no han sido empezados para nada, o han comenzado solo cuando la gente ha protestado y lo ha hecho del conocimiento público.

Un ejemplo es la bodega situada en el 140 de Thomas St., en la comunidad de Ironbound, donde 40,000 recipientes conteniendo quimicos extremadamente peligrosos fueron descubiertos durante un incendio en Abril de 1983. Desde esa fecha el **Comite en Contra de Desperdicios Tóxicos de Ironbound** ha estado tratando que el DEP limpie esa zona contaminada. Pero ahora, **2 años tarde**, todavia hay barriles llenos de sustancias tóxicas adentro del edificio, segun reportes de la oficina del fiscal general de New Jersey. Dicha bodega está en el medio de una zona residencial. Los vecinos alli han llevado a cabo varias manifestaciones y conseguido ayuda de los abogados publicos de New Jersey. Si ellos no hubiesen ayudado, entonces hubiera tomado más tiempo al DEP el limpiar parcialmente el area. La bodega todavia almacena quimicos peligrosos.

Otro ejemplo de contaminación en Ironbound, es la Albert Steel Drum situada en Wilson Avenue. El DEP está consciente del problema que representa esa area abandonada, pero hasta ahora, nada ha sido hecho.

Otro ejemplo es el de Arkansas Chemical en Foundry St. donde miles de barriles conteniendo peligrosos quimicos han sido abandonados. El DEP tampoco ha hecho nada.

Aun en Diamond Shamrock, donde ha sido encontrada la concentración mas alta de dioxinas de todo el pais, dichas dioxinas no han sido completamente limpiadas. Recipientes con dioxinas han sido ubicadas cerca del rio Passaic. Las dioxinas están todavia en los patios de las personas. Las casas en las cercanias de Diamond Shamrock todavia no han sido examinadas para probar si existen dioxinas alli, desde que las dioxinas fueran encontradas en las cercanias **hace 2 años!**

Un residente de la comunidade de Ironbound dijo que el Departamento de **Protección** Ambiental deberiáa de cambiar su nombre por le de Departamento de **Contaminación** Ambiental!

"El governador está luchando por su reelección y quiere darse uno buena imagen, por eso es que está alabando al DEP, no importando cual los verdaderos hechos son," dijo un residente. "Yo que él es el responsable de nuestros problemas con el DEP, seria mejor votar por otro candidato. Pero Mr. Peter Shapiro tambien está haciendo peligrar nuestra salud al construir un incinerador de basura en Ironbound. Los residentes de Ironbound no tendrán a quien escoger para las elecciones en noviembre."

Detener El Incinerador!



Miembros del Comite de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos, Beatrice Speciale y June Kruszewski, con nuevos carteles en contra de el incinerador de basura. Los carteles son obtenible a la 95 Fleming Ave.

Nueve meses nan pasado desde que el Departamento de Protección Ambiental (DEP) sostubo una audiencia publica sobre el incinerador de basura planeado para Ironbound.

El DEP dijo que no se ha alcanzado una decisión porque los residentes de Ironbound y apoyantes presentaron puntos importantes en la audiencia y en el testimonio escrito. "El DEP sabe que nosotros los llevaremos a la corte si ellos a aprueban el incinerador, por lo cual ellos estan tratando de cambiar el diseño para mejorarlo," dijo Arnold Cohen del **Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos.** "La verdad es que no hay manera de prevenir que el incinerador de basura no contamine el aire y dañe nuestra salud."

Mientras tanto, el **Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos** no va a descansar en su lucha para detener la construcción del incinerador en Ironbound.

Ellos estan planeando como van a recaudar fondos para el pleito en contra del incinerador, y otros actividades. Eventos por venir son los sigientes:

- El **Sabado, 5 de Octubre**, va a ver una reunión el Club Social y Cultural de Azore, 142 de Wilson Ave., 1 - 4 P.M. La gente esta invitada a traer comida y a gozar. Va a ver musica y gente que hablarán sobre el peligro del incinerador de basura.
- A principios de Octubre, el grupo internacional del medio ambiente, **Greenpeace**, va a venir a Newark con su barco 'Fri' para ayudar neustra lucha. A ese momento se hará recuerdo para el miembro Portuges de Greenpeace, Fernando Pereira, que fue acesinado cuando el barco de Greenpeace fue bombardeado y undido en la costa de Nueva Zelandia este año.
- Un baile esta siendo planeado para Octubre para recaudar fundos par el pleito en la corte.

Mientras tantos, el **Comité** tiene nuevos carteles que dice ***Shapiro No Incinerador De Basura!*** Pase por 95 Fleming Ave. o llame al 589-4668 para recoger los nuevos carteles para colgar en las ventanas y mostrar su oposición al incinerador de basura.

El **Comite en Contra de Desperdicios Tóxicos** tiene oradores y diapositivos que nuestran nuestra lucha en contra de desperdicios tóxicos, quales presentarian en su iglesia o reunión de club. Hagán sus planes para vernos en su proximas reuniones de otoño. Llame 589-4668.

Victoria En Alabama!

La gente de Chickasaw y Mobile, Alabama, estan bailando en las calles. Despúes de muchos años de pelea finalmente han forzado 'Chemical Waste Management' que no construya las facilidades del puerto para los barcos incineradores en los oceanos de Alabama!

Oposiciones publicas fuertemente organizadas pararon la propuesta.

La coalición a cargo de los ciudadanos de toda la costa del Golfo desde Texas hasta Florida, se formaron para vencer el permiso por 'Chemical Waste Management' para los incineradores en el océano. Ellos estaban concientes sobre el efecto que podia tener en el océano y en la gente que viven en el area al quemar desperdicios tóxicos.

"La victoria es una inspiración para la gente de New Jersey. Los ciudadanos de Alabama han enseñado que donde la gente se organiza puede ganar, hasta contra las grandes compañias en el mundo," dijo Arnold Cohen de **Comité en Contra de Desperdicios Tóxicos.**

Un plan similar ha sido propuesto por el 'At Sea Incineration' en New Jersey. El At Sea quiere construir sus facilidades en el puerto de Newark, para cargar y mezclar las quimicas allí y luego quemarlas en barcos. Ellos podrian traer químicos de todas las partes de los estados unidos.

La **Greater Newark Bay Coalition** un grupo de personas de las comunidades alrededor han estado peleando en el plan del 'At Sea.'

Collette King, cabecilla de uno de los grupos de ciudadaños para vencer 'Chemical Waste Management' en Alabama, escribió a la **ICATW**, "Es un partido para todo el pueblo!"

Paren El Incinerador!

RALLY

En Contra del Incinerador de Desperdicios

Sabado Oct. 5
1 to 4 P.M.
Club Azores
142 Wilson Ave.

Aprenda más acerca de la proposición de construir un incinerador de desperdicios en Ironbound y el peligro que existe para nuestra salud. Habrán:

- Portavoces acerca del incinerador de desperdicios
- Musica
- Entretenimiento - traigan alimentos para un picnic!

Detendremos la construcción del incinerador de desperdicios!

Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Toxicos

Para más información llame al 589-4668.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
John Belardo
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Madelyn Hoffman
Filomena Marques
Danny Mazzeo
Mrs. Mendes
Nydia Ortiz
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santòs
Nereida Torres
Marielena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

Stop The Incinerator!

RALLY

Saturday Oct. 5

1 to 4 PM

Club Azores

142 Wilson Ave.

- Speakers
- Music
- Bring food & picnic!

Ironbound Committee Against Toxic Waste
589-4668

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ______________________

Address ______________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

